

## **Di Fos Leta Weh Paal Rait tu di Cherch da TESALONAIKA Weh dis leta di taak bowt**

Tesalonaika da-mi di kyapital siti fi di dischrik a Masidoanya weh da wan a di ayrya weh Roam rool oava. Paal mi staat wahn cherch deh afta ih mi lef Filipai. Noh tu lang afta ih mi du dat, di Jooz dehn weh mi jelos staat tu gi ahn haad taim. Dehn mi jelos Paal fi how gud ih mi-di du di preech di mesij a Kraiss tu dehn wan weh mi inchrestid fi jain di Jooish rilijan. Soh Paal mi haftu lef Tesalonaika. Layta, wen ih reech Korint, Timoti, weh werk lang wid Paal, sen ahn wahn ripoat bowt weh di hapm da Tesalonaika.

Soh Paal mi rait dis leta tu di peepl da Tesalonaika fi inkorij dehn ahn fi mek dehn noa seh dat dehn noh haftu frayd. Eena dis leta Paal gi tanks fi di nyooz bowt dehn fayt ahn lov. Ih rimain dehn bowt di kaina laif weh hihn mi liv wen ih mi deh wid dehn, ahn den ih ansa di kweschan dehn weh dehn mi ga bowt wen Kraiss di kohn bak. Dehn mi waahn noa if wahn bileeva weh ded bifo a Kraiss kohn bak wahn stil shayr eena di laif weh wahn laas fareva weh Kraiss bring. Dehn mi waahn noa da wen Kraiss di kohn bak. Paal tel dehn dat dehn fi goh aan di werk kwaiyet-wan wailz dehn di wayt ahn di luk faawod wid hoap fi Kraiss kohn bak.

### **How dis leta set op**

Inchrodokshan *1:1*

Tanks ahn prayz *1:2-3:13*

Inkorij di bileevaz fi liv eena wahn way weh  
 wahn pleez Gaad 4:1-12  
 Inschrokshanz bowt wen Kraiss kohn bak 4:13-  
 5:11  
 Werdz fi inkorij di bileeva dehn 5:12-22  
 Paal laas werd dehn eena dis leta 5:23-28

<sup>1</sup> Dis leta da fahn mee, Paal, lang wid Sailas ahn Timoti.

Wi di sen it tu di bileeva dehn weh deh da di cherch eena Tesalonaika, dehn wan weh bilanzg tu Gaad wi Faada ahn di Laad Jeezas Kraiss.

Wi pray seh dat Gaad gi unu grays ahn pees eena unu haat.

*Paal tank Gaad fi di  
 peepl a Tesalonaika*

<sup>2</sup> Aal di taim wen wi di pray tu Gaad, wi pray fi unu ahn tel ahn tanks fi aala unu.

<sup>3</sup> Wi noh faget fi seh tanks tu wi Faada Gaad fi di way how unu di liv. Ih shoa seh dat unu bileev eena Jeezas, ahn how unu di werk haad far ahn bikaaz unu lov ahn. Wi tank Gaad tu bikaaz unu kip aan di stan schrang sayka di hoap weh unu ga eena wi Laad Jeezas Kraiss.

<sup>4</sup> Mi bradaz ahn sistaz, wi noa seh dat Gaad lov unu, ahn wi noa seh dat hihn mi pik unu fi bee fi hihn oan peepl.

<sup>5</sup> Soh wen wi mi bring di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraiss tu unu, da neva wid jos soasoh werdz, bot da mi wid powa, bikaaz di Hoali Spirit mek unu andastan dat weh wi seh da chroo. Unu noa di laif weh wi mi liv wen wi mi deh monks unu da mi fi unu oan gud.

<sup>6</sup> Soh wen unu mi aksep di mesij, unu mi-di fala fi wee egzampl ahn di Laad egzampl tu. Unu mi did sofa bad, bot pahn di ada han, di Hoali Spirit mek unu feel glad.

<sup>7</sup> Ahn soh unu da-mi wahn egzampl fi aal di bileeve dehn da Masidoanya ahn Akaiya.

<sup>8</sup> Unu neva oanli spred di mesij bowt di Laad oava di hoal a Masidoanya ahn Akaiya, bot evri-way unu goh, peepl mi yehr bowt unu fayt. Soh now, wee noh haftu seh notn moa bowt it.

<sup>9</sup> Evribadi di taak bowt how unu mi welkom wi wen wi mi kohn vizit unu, ahn how unu mi stap wershship di aidal dehn ahn how unu ton ahn wershship di chroo Gaad weh alaiv.

<sup>10</sup> Dehn tel wi tu seh dat unu di wayt pahn Gaad Son, Jeezas, fi kohn fahn hevn. Gaad mi rayz hihn op bak fahn di ded, ahn Jeezas wahn sayv wi fahn di raat a Gaad weh wahn kohn pahn Jojment Day.

## 2

### *Paal werk eena Tesalonaika*

<sup>1</sup> Mi bradaz ahn sistaz, unu noa seh dat di taim weh wi mi spen wid unu da neva wahn ways a taim.

<sup>2</sup> Unu noa seh how dehn mi chreet wi bad ahn insolt wi op da Filipai, jos bifo a wi mi kohn tu unu. Bot wee neva mek dat stap wi eevn doa lata peepl mi deh gens wi; Gaad gi wi di korij ahn soh wi neva frayd ataal fi tel fi hihn Gud Nyooz tu unu da Tesalonaika.

<sup>3</sup> Soh unu ku si seh dat wee neva mi-di chrai fool unu er chrik unu ner leed unu aschray wen wee mi kohn preech tu unu.

<sup>4</sup> Insteda dat, weh wee mi-di seh da weh Gaad mi waahn wee seh. Az faar az Gaad mi kansaan, hihn mi si seh dat hihn kuda mi chros wi wid fi hihn Gud Nyooz. Wee noh chrai pleez nobadi, oanli Gaad, bikaaz da hihn da di Wan weh noa ahn tes wi haat.

<sup>5</sup> Unu wel noa seh dat wee neva kohn tu unu wid no sweet taak, ahn Gaad ihself noa tu dat wee neva put aan no shoa laik if wee da-mi unu fren soh dat wee kuda mi geh moni fahn unu.

<sup>6</sup> Wee neva mi-di luk fi no prayz fahn yoo ner fahn nobadi.

<sup>7</sup> Wee kuda mi dimanz help fahn unu sins wee da apasl. Bot no, wee mi chreet unu saaf-wan, laik wen wahn ma di tek kayr a ih baybi.

<sup>8</sup> Da bikaaz a fi wee lov fi unu wai wee mi redi fi shayr noh oanli di Gud Nyooz fahn Gaad, bot wi oan laif.

<sup>9</sup> Mi bradaz ahn sistaz, Ah noh tink unu ku faget how haad wi werk monks unu. Wi werk nait ahn day fi tek kayr a wiself bikaaz wi neva waahn nobadi seh dat wee da-mi wahn berdn tu dehn wailz wi mi-di preech di Gud Nyooz bowt Jeezas Krai.

<sup>10</sup> Gaad da wi witnis, ahn unu tu, dat wi mi liv hoali ahn raichos, ahn nobadi kudn fain no faalt wid wi wailz wi mi deh monks unu weh bileev eena Krai.

<sup>11</sup> Unu wel noa seh dat wi mi chreet evri wan a unu laik how wahn pa wuda chreet ih oan son.

<sup>12</sup> Wi inkorij unu, ahn wi komfert unu, ahn wi bayg unu fi kip aan di waak eena di way weh fit fi Gaad peepl fi waak. Kaa Gaad kaal unu fi bee paat a fi hihn kingdom. Ih kaal unu fi bee paat a di gloari weh ih ga.

<sup>13</sup> Ahn noh oanli dat, bot wi aalwayz tank Gaad dat unu mi bileev di mesij weh wi mi preech. Da mesij kohn fahn Gaad ahn da neva notn weh wee mi mek op owta wi hed. Unu mi tek it seh dat da Gaad mesij, ahn now hihn di werk eena unu laif.

<sup>14</sup> Soh, wi bradaz ahn sistaz, di sayhn ting dehn weh mi hapm tu Gaad cherch dehn da Judeeya hapm tu unu tu weh da wan wid Kraiz Jeezas. Unu sofa di sayhn kaina persikyooshan fahn unu oan peepl weh dehn mi sofa fahn di Jooz dehn.

<sup>15</sup> Dehn mi kil di prafit dehn, ahn dehn mi kil di Laad Jeezas, ahn dehn mek wi sofa reel bad.\* Gaad neva laik weh dehn du, ahn in fak, nobadi els neva laik weh dehn du.

<sup>16</sup> Dehn mi eevn chrai stap wi fahn preech di mesij weh mi wahn gi dehn wan weh da noh Joo salvayshan. Bikaaz a dat, dehn gaahn tu faar, ahn dehn stay di pail op sin pahn tap a sin, ahn soh now Gaad mi oanli beks wid dehn ahn ih raat wahn kohn dong pahn dehn.

*Paal waahn si di  
Tesaloanyan bileevaz bad*

<sup>17</sup> Wel, mi bradaz ahn sistaz, wi kudn kohn si unu fi wahn lee wail, bot wi neva stap tink bowt unu. Wi mi reeli waahn kohn si unu bad ahn wi mi-di chrai wi veri bes fi kohn luk fi unu.

<sup>18</sup> Bot Saytan chrai haad fi stap wi. Mee, Paal, mi chrai oava ahn oava fi kohn.

<sup>19</sup> Aftaraal, wen di Laad Jeezas kohn, da hoo wahn mek wi feel gud bot unu? Unu da wai wee ku boas. Unu da fi wee hoap, unu gi wee jai, ahn unu wahn bee laik wahn krong a gloari fi wee wen

---

\* **2:15** Er: *ahn dehn jraiv wi owta di konchri.*

wi stan tuggeda fronta wi Laad Jeezas wen ih kohn bak.

<sup>20</sup> Fi chroo, unu da fi wee praid ahn jai.

### 3

<sup>1</sup> Soh wen wi kudn stan it no langa, wi disaid seh dat wee wan wahn stay bak eena Atenz,

<sup>2</sup> ahn sen wi brada, Timoti, fi goh si unu. Hihn werk tuggeda wid wee, di du Gaad werk, di tel peepl di Gud Nyooz bowt Kraiss. Wi sen hihn fi schrentn ahn inkorij unu ahn help unu fi chross Kraiss moa ahn moa,

<sup>3</sup> soh dat non a unu noh wahn ton bak sayka aal di chroblz ahn chraiyalz dehn weh unu di goh chroo. Unu noa seh dat chroblz da paat a Gaad plan fi wi.

<sup>4</sup> Fahn lang taim wen wi mi deh wid unu, wi mi waan unu seh dat dehn mi wahn persikyoot wi, ahn dat da jos weh hapm, az unu wel noa.

<sup>5</sup> Dat da wai wen Ah kudn tek it nohmoh, Ah mi sen Timoti fi fain owt if unu stil ga fayt eena Gaad. Ah mi-di hoap seh Saytan, di wan weh laik temp peepl, neva kohn temp unu tu, ahn soh mek aal di werk weh wi mi put eena unu gaahn tu notn.

<sup>6</sup> Wel, Timoti jos kohn bak fahn ih vizit tu unu, ahn ih mi ga gud nyooz fi gi wi dat unu fayt ahn lov az schrang az eva. Ih tel wi seh dat unu ga gud memriz bowt wi ahn dat unu waahn si wi bad, jos laik how wee waahn si unu bad tu.

<sup>7</sup> Soh, mi bradaz ahn sistaz, dat mi inkorij wi haat wen wi yehr bowt unu fayt bikaaz unu noa seh dat wee mi sofa ahn gaahn chroo lata chroblz.

<sup>8</sup> Sayka weh unu noh mek notn stap unu fahn waak schrang eena di way a di Laad, dat mek wee feel laik fi wee laif wot sohnting fi chroo.

<sup>9</sup> Soh now wee ku tel Gaad tanks fi unu. Bikaaz a unu, wi ful op a jai wen wi kohn fronta fi wee Gaad.

<sup>10</sup> Day ahn nait wi pray wid aala wi haat dat wi wahn si unu fays tu fays agen soh dat wi ku help unu wid eniting weh unu need fi mek unu fayt schranga.

<sup>11</sup> Wi pray seh dat Gaad wi Faada ahn di Laad Jeezas wahn oapm di way fi mek wi vizit unu.

<sup>12</sup> Ah di aks di Laad fi mek unu lov fi wan anada ahn fi evribadi groa moa ahn moa, ahn soh geh az big az fi wee lov fi unu.

<sup>13</sup> Soh wen unu du dat, Krais wahn mek unu haat schrang, ahn nobadi wahn kyaahn fain no faalt wid unu, soh unu wahn bee kleen ahn hoali fronta fi wee Gaad ahn Faada pahnd da Day wen di Laad Jeezas kohn bak wid aala Gaad peopl.

## 4

### *Di kaina laif weh Gaad waahn wi liv*

<sup>1</sup> Mi bradaz ahn sistaz, mek Ah shayr dis laas werd wid unu. Ah di bayg unu eena di naym a di Laad Jeezas fi liv eena wahn way weh wahn pleez Gaad. Liv jos laik how wi mi teech unu. Az a mata a fak, dat da weh unu di du aredi. Bot wi di inkorij unu fi du dat eevn moa ahn moa.

<sup>2</sup> Unu noa dehn ting weh wi mi tel unu fi du, bai di atariti a wi Laad Jeezas.

<sup>3</sup> Gaad waahn unu bee hoali, soh unu fi kip weh fahn aal sin weh ga fi du wid seks.

<sup>4</sup> Evri wan a unu man fi laan how fi liv wid unu waif,\* eena wahn way weh hoali ahn rait.

<sup>5</sup> Yu noh fi bee wahn slayv tu yu los, ahn soh liv laik peepl weh noh noa Gaad.

<sup>6</sup> Lang dis lain, non a unu fi tek advantij a eni bileeva, er rang ahn wen ih kohn tu dehnya mataz. Wi tel unu dis aredi, ahn wi di waan unu agen dat di Laad wahn ponish enibadi weh du dat.

<sup>7</sup> Gaad neva kaal wi fi liv wahn doti laif. Gaad kaal wi fi liv eena wahn hoali way.

<sup>8</sup> Soh if yoo noh waahn obay dehnya rool, da noh wee yu di goh gens bot da Gaad yu di ton yu bak pan. Da Gaad weh gi yu fi hihn Hoali Spirit.

<sup>9</sup> Ah noh haftu rait tu unu bowt how unu shuda lov wan anada, bikaaz Gaad mi don teech unu fi lov wan anada.

<sup>10</sup> Az a mata a fak, Ah noa seh dat unu lov di bileeva dehn eena Masidoanya, bot Ah di bayg unu fi lov dehn eevn moa ahn moa.

<sup>11</sup> Unu fi mek op unu main fi chrai fi liv peesabl ahn main unu oan bizniz, ahn unu fi werk wid unu oan han, jos laik weh wi mi don tel unu wen wi mi deh wid unu.

<sup>12</sup> If unu du dat, unu wahn mek di peepl weh da noh bileeva luk op tu unu. Ahn unu noh wahn haftu pen pahn nobadi.

### *Di Laad Jeezas wahn kohn bak*

---

\* **4:4** Er: *Evri man wahn noa how fi tek wahn waif fi ihself, er: Evri man fi kanchroal ih oan badi. Di Greek seh, Evribadi fi noa how fi kanchroal ih oan vesl.*



<sup>13</sup> Wi bradaz ahn sistaz, wi waahn unu fi noa di chroot bowt di bileeva dehn weh don ded, soh dat unu noh wahn sad laik how dehn ada peepl sad, bikaaz dehn noh ga no hoap eena Gaad.

<sup>14</sup> Wee bileev seh dat Jeezas mi ded ahn dat ih rayz op bak fahn di ded. Ahn wee bileev sayhn way dat Gaad wahn sen bak wid Jeezas aala dehn wan weh mi ded ahn weh mi put dehn fayt eena Jeezas.

<sup>15</sup> Wen di Laad Jeezas kohn bak, wee weh noh ded yet noh wahn goh hed a dehn wan weh don ded. Wi tel yu dis kaa dat da weh di Laad Jeezas don seh.

<sup>16</sup> Bikaaz wen di Laad kohn bak, peepl wahn yehr wahn haad vais gi di koman. Dehn wahn yehr di vais a di hed aynjel, ahn Gaad chrompit wahn bloa. Ahn di Laad ihself wahn kohn dong fahn hev'n. Den dehn peepl weh mi ded weh don bileev eena Jeezas Krai, dehn wahn rayz op fos.

<sup>17</sup> Afta dat, wee weh noh ded yet ahn weh mi lef ya wahn goh op eena di klowd dehn, lang wid dehn wan weh don ded. Ahn aala wi wahn goh op tugada fi meet di Laad eena di skai. Ahn soh wi wahn bee wid di Laad fareva.

<sup>18</sup> Soh den, inkorij wan anada wid dehn werdz ya.

## 5

### *Bee redi fi wen di Laad kohn*

<sup>1</sup> Ah noh haftu rait ahn tel unu bowt how ahn wen aala dehnya ting wahn tek plays,

<sup>2</sup> bikaaz unu wel noa seh dat di Laad wahn kohn bak wen wi lees ekspek. Ih wahn kohn jos laik wahn teef weh kohn da nait fi brok eena yu plays.

<sup>3</sup> Wailz peepl di seh, “Evrting wahn fain ahn peesful. Notn noh deh fi frayd bowt,” jos den, wen dehn noh di ekspek it, bad, bad chrobl wahn kohn pahn dehn. Evribadi wahn sofa ahn nobadi noh wahn get weh. Ih wahn bee laik wen bad payn kohn sodn-wan pahn wahn uman wen ih fi baan ih baybi.

<sup>4</sup> Bot mi bradaz ahn sistaz, unu noh eena di daak. Soh den, da Day a di Laad noh shuda kohn pahn yu laik wahn teef.

<sup>5</sup> Aala unu da peepl weh bilanz tu di lait ahn tu di day. Wee noh bilanz tu di nait. Wee da noh laik dehn wan weh di liv eena di daak.

<sup>6</sup> Soh den, wi noh fi di sleep, di liv wahn laif a sin laik di ada res weh di sleep. Mek wi stay op wid wi aiy waid oapm ahn tink schrayt.

<sup>7</sup> Bikaaz da eena di nait da wen peepl sleep, ahn da eena di nait da wen peepl geh jronk.

<sup>8</sup> Bot wee bilanz tu di day, ahn soh wi fi tink seeryos bowt how wi fi liv. Wi mos put aan fayt ahn lov sayhn way how di soalja dehn put aan dehn aiyen ves fi protek dehn ches. Wi fi put aan di salvayshan weh Gaad gi wi, sayhn way how di soalja dehn put aan dehn helmit.

<sup>9</sup> Gaad neva pik wee fi mek wi sofa anda ih jojment. Ih pik wee fi gi wi salvayshan chroo wi Laad Jeezas Krais.

<sup>10</sup> Krais mi ded fi wee, soh dat wee kuda liv wid hihn, noh mata weda wi alaiv er ded wen hihn kohn.

11 Soh bikaaz a dat, unu fi kip aan di inkorij wan anada, ahn help wan anada fi bee schranga eena di Laad, jos laik weh unu mi-di du.

*Paal tel dehn how  
fi liv fi Gaad*

12 Wi bradaz ahn sistaz, wi di bayg unu fi aana unu leeda dehn weh di werk haad deh monks unu. Dehn da di wan dehn weh Gaad pik fi waan unu, ahn fi teeche unu how unu shuda liv.

13 Chreet dehn wid lata rispek ahn lov bikaaz a di werk weh dehn du. Ahn memba fi liv eena pees wid wan anada.

14 Mi bradaz ahn sistaz, Ah di bayg unu fi waan dehn wan weh layzi. Inkorij dehn wan weh kaina frayd. Help dehn wan weh week, ahn unu fi ga payshens wid evribadi.

15 Mek shoar dat nobadi noh pay bak eevl wid eevl. Yu fi chrai aal di taim fi du gud tu wan anada ahn tu evribadi.

16 Rijais aal di taim.

17 Neva stap pray.

18 Noh kay weh hapm, yu fi aalwayz tel Gaad tanks bikaaz unu da wan wid Kraiz Jeezas. Dis da weh Gaad waahn yu fi du.

19 Yu noh fi put owt di faiya a di Hoali Spirit.

20 Yu noh fi di skin op yu mowt wen sohn badi di prafesai.

21 Insted, yu fi tes tingz ahn den kip weh gud.

22 Noh ga notn fi du wid eniting weh eevl.

23 Wi di pray dat di Gaad weh gi wi pees wahn mek unu bee laik ihself, hoali ahn gud eena evri way. Ahn wi pray dat ih wahn kip unu spirit, soal ahn badi kleen fahn sin, soh dat wen wi Laad

Jeezas Kraiss kohn bak, ih noh wahn fain no faalt eena unu.

<sup>24</sup> Gaad weh kaal unu fi bee ih oan wahn du dat fi unu, bikaaz ih wahn du aal weh ih pramis.

<sup>25</sup> Wi bradaz ahn sistaz, unu fi pray fi wi tu.

<sup>26</sup> Greet aal di bileeva dehn wid wahn hoali kis.

<sup>27</sup> Ah di bayg unu wid di atariti weh Gaad gi mee dat unu reed dis leta tu aala di bileeva dehn.

<sup>28</sup> Wi pray seh dat di grays a di Laad Jeezas Kraiss wahn deh wid unu.

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol  
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize  
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bileez Kriol (Belize Kriol English)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Belize Kriol English

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

91047229-6de5-5485-9fdf-495563a03ed5